

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 220

50. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2007. szeptember 20.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	II <i>Közlemények</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK	
	<b>Bizottság</b>	
2007/C 220/01	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 220/02	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	2
2007/C 220/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4787 – Rhenus/TMI) <sup>(1)</sup> .....	4
	IV <i>Tájékoztatások</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK	
	<b>Bizottság</b>	
2007/C 220/04	Euro-átváltási árfolyamok .....	5
	TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK	
2007/C 220/05	A tagállamok által közölt információ a Szerződés 87. és 88. cikkének a nemzeti regionális beruházási támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 1628/2006/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról <sup>(1)</sup> .....	6



V *Hirdetmények*

## IGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

**Európai Gazdasági Térség****EFTA Felügyeleti Hatóság**

2007/C 220/06

Menetrendszerinti légiszolgáltatások Andenes–Bodø mindkét irányban, és Andenes–Tromsø mindkét irányban (Norvégia) – Pályázati felhívás ..... 13

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Bizottság**

2007/C 220/07

Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4879 – Jabil/Nokia Siemens Networks Oy) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 17



---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ  
KÖZLEMÉNYEK

## BIZOTTSÁG

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 220/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.7.18.
Támogatás száma	N 876/06
Tagállam	Szlovákia
Régió	Stredné Slovensko
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Regional <i>ad hoc</i> aid to Glovis Slovakia, s.r.o.
Jogalap	Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci z 24. augusta 1999; Zákon č. 565/2001 Z. z. o investičných stimuloch zo 4. decembra 2001; Vyhláška Ministerstva hospodárstva č. 235/2002 Z. z. z 30. apríla 2002, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach žiadosti o poskytnutie investičných stimulo; Zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, § 52 ods. 4; Zákon č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, platný do 31. decembra 2003, § 35b
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Adókedvezmény
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 50,4 millió SKK
Támogatás intenzitása	10,25 %
Időtartam	—
Gazdasági ágazat	Gépjárművek
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Mierová 19 SK-827 15 Bratislava 212
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 220/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.6.13.
Támogatás száma	N 541/06
Tagállam	Olaszország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aiuti destinati alla formazione a favore di Fiat Auto per il periodo 2006-2008
Jogalap	Articolo 9 della legge N. 236 del 19.7.1993 «Interventi urgenti a sostegno dell'occupazione»
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Képzés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 23,88 millió EUR
Támogatás intenzitása	70 %
Időtartam	2007–2009
Gazdasági ágazat	Gépjárművek
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministero del Lavoro e della previdenza sociale
Egyéb információ	A 2003. szeptember 17-i határozattal az N 322/03 sz. ügyben jóváhagyott támogatás meghosszabbítása

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.6.22.
Támogatás száma	N 866/06
Tagállam	Svédország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Skattefrihet för vissa biobränslen vid användning som bränsle för uppvärmning
Jogalap	Lagen (1994:1776) om skatt på energi; förslag om ändring i lag: 1 kap. 9 §, 2 kap. 11 § första stycket, 1 och 7 kap. 3 §; regeringens proposition 2006/2007:13

Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem
Támogatás formája	Adóalap-csökkentés
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 149 millió SEK; Tervezett támogatás teljes összege: 940 millió SEK
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2007.1.1.-2012.12.31.
Gazdasági ágazat	Villamosenergia-, gáz- és vízellátás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Skatteverket S-171 94 Solna
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.7.10.
Támogatás száma	N 898/06
Tagállam	Portugália
Régió	Alentejo
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Repsol Polimeros
Jogalap	Decreto-Lei n.º 409/99 de 15 de Outubro — regulamenta a concessão de Benefícios Fiscais; Decreto-Lei n.º 70-B/2000 de 5 de Maio — aprova o enquadramento legal de referência para apoio directo e indirecto as empresas
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Kedvezményes kamatozású kölcsön, Adókedvezmény
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 103,3 millió EUR
Támogatás intenzitása	12,99 %
Időtartam	2007–2010.12.31.
Gazdasági ágazat	Vegy- és gyógyszeripar
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	API — Agência Portuguesa para o Investimento, E.P.E.
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.4787 – Rhenus/TMI)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 220/03)

2007. augusztus 28-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
  - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32007M4787. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL  
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2007. szeptember 19.

(2007/C 220/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3975	RON Román lej	3,3722
JPY Japán yen	161,80	SKK Szlovák korona	33,788
DKK Dán korona	7,4508	TRY Török líra	1,7313
GBP Angol font	0,69865	AUD Ausztrál dollár	1,6407
SEK Svéd korona	9,2565	CAD Kanadai dollár	1,4155
CHF Svájci frank	1,6493	HKD Hongkongi dollár	10,8835
ISK Izlandi korona	88,41	NZD Új-zélandi dollár	1,9131
NOK Norvég korona	7,7775	SGD Szingapúri dollár	2,1067
BGN Bulgár leva	1,9558	KRW Dél-Koreai won	1 294,99
CYP Ciprusi font	0,5842	ZAR Dél-Afrikai rand	9,9004
CZK Cseh korona	27,673	CNY Kínai renminbi	10,5001
EEK Észt korona	15,6466	HRK Horvát kuna	7,3235
HUF Magyar forint	252,20	IDR Indonéz rúpia	12 891,94
LTL Litván litász/lita	3,4528	MYR Maláj ringgit	4,8291
LVL Lett lats	0,7039	PHP Fülöp-szigeteki peso	63,726
MTL Máltai líra	0,4293	RUB Orosz rubel	35,2010
PLN Lengyel zloty	3,7750	THB Thaiföldi baht	44,606

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**A tagállamok által közölt információ a Szerződés 87. és 88. cikkének a nemzeti regionális beruházási támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 1628/2006/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 220/05)

Támogatás száma	XR 53/07
Tagállam	Észtország
Régió	—
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Saastetasu asendamise regionaalabi kava
Jogalap	Keskkonnatasude seaduse (RTI 2005, 67, 512; 2006, 15, 120; 29, 220) §-d 48–55; Keskkonnaministri 21.2.2007 käskkiri nr 204 „Saastetasu maksmise kohustuse keskkonnakaitse-meetmete finantseerimise kohustusega asendamise kord”; Keskkonnaministri 26.2.2007 käskkiri nr 218 „Saastetasu asendamise regionaalabi kava kinnitamine”
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	6,5 millió EUR
Maximális támogatási intenzitás	50 % A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.2.26.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Minden, regionális beruházási támogatásra jogosult ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Eesti Vabariigi Keskkonnaministeerium Narva mnt 7a EE-15172 Tallinn Tel. (372) 62 62 893 E-post: min@envir.ee
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	<a href="http://www.envir.ee/375010">http://www.envir.ee/375010</a>
Egyéb információ	—



Támogatás száma	XR 71/07
Tagállam	Észtország
Régió	—
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Teadus- ja tehnoloogiaparkide investeeringute toetamise programm
Jogalap	Majandus- ja kommunikatsiooniministri 1. märtsi 2007. a määrus nr 10 „Eesti riikliku arengukava Euroopa Liidu struktuurifondide kasutuselevõtuks — ühtne programmdokument aastateks 2004–2006” meetme nr 2.3 „Teadus- ja arendustegevuse ja innovatsiooni edendamise” osa „Teadus- ja tehnoloogiaparkide investeeringute toetamise programm” tingimused (RTL, 15.3.2007, 22, 377)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	1,06 millió EUR
Maximális támogatási intenzitás	50 % A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.3.18.
Időtartam	2008.6.30.
Gazdasági ágazat	Minden, regionális beruházási támogatásra jogosult ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus Liivalaia 13/15 EE-Tallinn 10118 Tel. (372) 6279 700 E-post: eas@eas.ee
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	<a href="https://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=12799164">https://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=12799164</a>
Egyéb információ	—
Támogatás száma	XR 98/07
Tagállam	Lengyelország
Régió	—
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Program pomocy regionalnej udzielanej przedsiębiorcom prowadzącym działalność gospodarczą w specjalnych strefach ekonomicznych na podstawie zezwolenia wydanego po 1 stycznia 2007 r.

Jogalap	<p>Ustawa z dnia 20 października 1994 r. o specjalnych strefach ekonomicznych (tekst jednolity: Dz.U. z 2007 r. nr 42, poz. 274); Ustawa z dnia 15 lutego 1992 r. o podatku dochodowym od osób prawnych; Ustawa z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych; Rozporządzenia Rady Ministrów:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– z dnia 16 października 2006 r. w sprawie legnickiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.191.1416 oraz Dz.U.07.17.98),</li> <li>– z dnia 5 grudnia 2006 r. w sprawie wałbrzyskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.236.1705, Dz.U.07.17.99 i Dz.U.07.55.362),</li> <li>– z dnia 17 listopada 2006 r. w sprawie kamiennogórskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.211.1555 i Dz.U.07.26.166),</li> <li>– z dnia 5 grudnia 2006 r. w sprawie pomorskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.228.1667 i Dz.U.07.26.168),</li> <li>– z dnia 2 listopada 2006 r. w sprawie katowickiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.202.1485 i Dz.U.07.26.171),</li> <li>– z dnia 27 października 2006 r. w sprawie łódzkiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.200.1473 i Dz.U.07.26.172),</li> <li>– z dnia 22 listopada 2006 r. w sprawie tarnobrzeskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.215.1581 i Dz.U.07.26.173),</li> <li>– z dnia 5 grudnia 2006 r. w sprawie kostrzyńsko-słubickiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.06.236.1704 i Dz.U.07.26.167),</li> <li>– z dnia 31 stycznia 2007 r. w sprawie krakowskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.07.17.97),</li> <li>– z dnia 1 lutego 2007 r. w sprawie mieleckiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.07.26.163),</li> <li>– z dnia 1 lutego 2007 r. w sprawie starachowickiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.07.26.164),</li> <li>– z dnia 1 lutego 2007 r. w sprawie suwalskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.07.26.165),</li> <li>– z dnia 2 lutego 2007 r. w sprawie słupeckiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.07.26.169),</li> <li>– z dnia 2 lutego 2007 r. w sprawie warmińsko-mazurskiej specjalnej strefy ekonomicznej (Dz.U.07.26.170)</li> </ul>
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	200 millió EUR
Maximális támogatási intenzitás	50 %
	A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.1.1.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Bizonyos ágazatokra korlátozott támogatás
	10.3, 11-15, 17-41, 60-64, 72, 73.1, 74.12, 74.3, 74.86, 93.01
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerstwo Gospodarki Pl. 3 Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa Tel. (48-22) 693 50 00 E-mail: ewelina.przygoda@mg.gov.pl
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	<a href="http://www.mg.gov.pl/Przedsiębiorcy/Specialne+strefy+ekonomiczne/program+pomocowy.htm">www.mg.gov.pl/Przedsiębiorcy/Specialne+strefy+ekonomiczne/program+pomocowy.htm</a>
Egyéb információ	—

Támogatás száma	XR 124/07
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	Wales
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Regional Selective Assistance (RSA) Cymru Wales
Jogalap	The Industrial Development Act 1982
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	55 millió GBP
Maximális támogatási intenzitás	30 % A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.1.1.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Minden, regionális beruházási támogatásra jogosult ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	The Welsh Assembly Government Trafalgar House Fitzalan Place Cardiff CF24 0ED United Kingdom
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	<a href="http://www.wales.gov.uk/investmentfunding">http://www.wales.gov.uk/investmentfunding</a>
Egyéb információ	—
Támogatás száma	XR 127/07
Tagállam	Lengyelország
Régió	Zachodniopomorskie
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Program regionalnej pomocy inwestycyjnej dla przedsiębiorców na terenie miasta Stargardu Szczecińskiego
Jogalap	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 roku o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844, ze zm.); Uchwała nr VII/64/07 w sprawie przyjęcia programu regionalnej pomocy inwestycyjnej dla przedsiębiorców na terenie miasta Stargardu Szczecińskiego
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	5 millió PLN
Maximális támogatási intenzitás	40 % A rendelet 4. cikkével összhangban

Végrehajtás időpontja	2007.5.29.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Minden, regionális beruházási támogatásra jogosult ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Prezydent Miasta Stargardu Szczecińskiego ul. S. Czarnieckiego 17 PL-73-110 Stargard Szczeciński Tel. (48-91) 578 48 81 E-mail: ekonomia@um.stargard.pl
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	<a href="http://www.stargard.pl/uchwaly/2007/2007-04-24/uvii-64.pdf">http://www.stargard.pl/uchwaly/2007/2007-04-24/uvii-64.pdf</a>
Egyéb információ	—
Támogatás száma	XR 128/07
Tagállam	Lengyelország
Régió	Kujawsko-Pomorskie
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Program pomocy regionalnej dla podmiotów podejmujących nowe działania inwestycyjne na terenie gminy Świecie
Jogalap	Uchwała nr 65/07 Rady Miejskiej w Świeciu z dnia 4 czerwca 2007 r. w sprawie zwolnienia z podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców na terenie gminy Świecie; Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatках i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844 z późn. zm.)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	2 millió PLN
Maximális támogatási intenzitás	50 % A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.7.11.
Időtartam	2008.12.31.
Gazdasági ágazat	Minden, regionális beruházási támogatásra jogosult ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Burmistrz Świecia ul. Wojska Polskiego 124 PL-86-100 Świecie Tel. (48-52) 33 32 333 E-mail: urzad-miejski@um-swiecie.pl
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	<a href="http://bip.um-swiecie.pl/?cid=194&amp;bip_id=3930">http://bip.um-swiecie.pl/?cid=194&amp;bip_id=3930</a>
Egyéb információ	—

Támogatás száma	XR 130/07
Tagállam	Lengyelország
Régió	Zachodniopomorskie
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie Gminy Goleniów
Jogalap	Uchwała nr VIII/73/07 Rady Miejskiej w Goleniowie w sprawie zwolnienia z podatku od nieruchomości w ramach regionalnej pomocy dla przedsiębiorców na terenie Gminy Goleniów przyjęta na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 8, art. 40 ust. 1 i art. 41 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591 oraz z 2002 r. nr 23, poz. 220, nr 62, poz. 558, nr 113, poz. 984, nr 153, poz. 1271, nr 214, poz. 1806, z 2003 r. nr 80, poz. 717, nr 162, poz. 1568, z 2004 r. nr 102, poz. 1055, nr 116, poz. 1203, z 2005 r. nr 172, poz. 1441, nr 175, poz. 1457, z 2006 r. nr 17, poz. 128); Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844, nr 220, poz. 1601, nr 225, poz. 1625, nr 245, poz. 1775, nr 249 poz. 1828, nr 251, poz. 1847)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	1 millió PLN
Maximális támogatási intenzitás	40 % A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.5.16.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Minden, regionális beruházási támogatásra jogosult ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Burmistrz Gminy Goleniów Pl. Lotników 1 PL-72-100 Goleniów Tel. (48-91) 469 82 00 E-mail: burmistrz@goleniow.pl
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	<a href="http://www.goleniow.pl/gol/index.php?s=8/index.php3&amp;PHPSESSID=c23239165e1454d3ece08a52eeb24ac3">http://www.goleniow.pl/gol/index.php?s=8/index.php3&amp;PHPSESSID=c23239165e1454d3ece08a52eeb24ac3</a>
Egyéb információ	—
Támogatás száma	XR 143/07
Tagállam	Ciprus
Régió	87.3.c
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΤΟΥ ΜΕΤΑΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΤΟΜΕΑ Enysxisi tis antagonistikotitas ton MME tou metapoiitikon tomea
Jogalap	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου 25.7.2007
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	2,75 millió EUR

Maximális támogatási intenzitás	35 %
	A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.8.6.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Bizonyos ágazatokra korlátozott támogatás
	NACE Rev.1.1 - D, 74.87, 74.20, 74.30
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Υπουργείο Εμπορίου Βιομηχανίας και Τουρισμού, ykontos@mcit.gov.cy Υπουργείο Εμπορίου Βιομηχανίας και Τουρισμού ykontos@mcit.gov.cy
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	www.mcit.gov.cy
Egyéb információ	—

## V

(Hirdetmények)

## IGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

## EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

**Menetrendszerinti légiszolgáltatások Andenes–Bodø mindkét irányban, és Andenes–Tromsø mindkét irányban (Norvégia)**

**Pályázati felhívás**

(2007/C 220/06)

### 1. Bevezetés

Norvégia az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (HL C 166., 2005.7.7.) és a 2005.7.7-i 34. számú EGT-kiegészítésben az Andenes–Bodø és az Andenes–Tromsø légiutakon mindkét irányban nyújtandó menetrendszerinti regionális légiszolgáltatásokra irányuló közszolgáltatási kötelezettséget tett közzé, összhangban a közösségi légifuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 1992. július 23-i 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjával.

Norvégia az Andenes–Bodø és az Andenes–Tromsø légiutakon mindkét irányban 2008. január 1-jei kezdettel nyújtandó menetrendszerinti regionális légiszolgáltatásra irányuló új pályázati felhívás közzétételéről határozott. A követelmények azonosak az EFTA Felügyeleti Hatóság 2005. évi közleményében meghatározott követelményekkel.

Amennyiben a pályázatok benyújtásának utolsó napjától számított két hónapon belül (vö. 6. szakasz) egyetlen légifuvarozó sem látja el a Közlekedési és Hírközlési Minisztériumot arra vonatkozó írásos bizonyítékkal, hogy a menetrendszerinti járatokat – az e felhívás 2. szakaszában megállapított, a pályázatra vonatkozó módosított közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban – 2008. január 1-jén megindítja, a Minisztérium a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerinti pályázati eljárást fogja alkalmazni, mely szerint 2008. január 1-jétől kezdődően a szolgáltatásnyújtást egyetlen légifuvarozóra korlátozza a 2. szakaszban meghatározott pályázat tekintetében.

E pályázati felhívás célja annak biztosítása, hogy az érdekeltek az ilyen kizárólagos jogok odaítélésének alapját képező ajánlatokat nyújthassanak be.

Az alábbiakban megtalálhatók a pályázati feltételek legfontosabb részletei. A pályázati felhívás teljes szövege letölthető a következő címről:

<http://www.regjeringen.no/nb/dep/sd/dok/andre/Anbud.html>

vagy ingyen beszerezhető az alábbi címre benyújtott kérelemmel:

Ministry of Transport and Communications (Közlekedési és Hírközlési Minisztérium)  
PO Box 8010 Dep.  
N-0030 Oslo  
Tel.: (47) 22 24 83 53  
Fax: (47) 22 24 56 09

**Minden ajánlattevő köteles megismerni a pályázati felhívás teljes tartalmát.**

## 2. A pályázati felhívás körébe tartozó szolgáltatások

A pályázati felhívás a 2008. január 1. és 2009. március 31. közötti menetrendszerinti repülőjáratokra vonatkozik, összhangban az 1. szakaszban említett közszolgáltatási kötelezettségekkel. A pályázati felhívás a következő útvonalra irányul:

### 2. útvonal

Andenes–Bodø mindkét irányban, Andenes–Tromsø mindkét irányban.

Abban az esetben, ha a légifuvarozó 0 (nulla) NOK ellenszolgáltatási igényt tartalmazó ajánlatot nyújt be, azt úgy fogják értelmezni, hogy a légifuvarozó kizárólagos alapon kívánja működtetni az útvonalat, de a norvég államtól kapott ellenszolgáltatás nélkül.

## 3. Jogosultsági feltételek

A légifuvarozók engedélyezéséről szóló, 1992. július 23-i 2407/92/EGK tanácsi rendelet szerint érvényes működési engedéllyel rendelkező valamennyi légifuvarozó.

## 4. Az ajánlattételi eljárás

A pályázati felhívásra a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d)–i) pontjai, valamint a 2408/92/EGK rendelet 4. cikkének végrehajtásához kapcsolódó, pályázati eljárásokról szóló, 1994. április 15-i 256. számú norvég szabályozás rendelkezései vonatkoznak.

A közbeszerzés nyílt eljárás keretében történik.

A Közlekedési és Hírközlési Minisztérium fenntartja magának a jogot, hogy kiegészítő tárgyalásokat folytasson, amennyiben a benyújtási határidőre egyetlen ajánlat érkezik, illetve, ha csak egyetlen ajánlatot nem utasítanak el. Ezek a tárgyalások a közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban történnek. Ezen túlmenően a felek nem jogosultak az ilyen tárgyalások keretében az eredeti szerződési feltételeket alapjaiban módosítani. Amennyiben a kiegészítő tárgyalások nem járnak elfogadható eredménnyel, a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium fenntartja magának a jogot, hogy a teljes eljárást megszüntesse. Ebben az esetben új feltételeket tartalmazó új pályázati felhívást tehetnek közzé.

Amennyiben nem érkeznek be ajánlatok, a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos eljárást folytathat le. Ebben az esetben a szerződés további feltételei, illetve az eredeti közszolgáltatási kötelezettségek alapjaiban nem módosíthatók.

A Közlekedési és Hírközlési Minisztérium fenntartja magának a jogot, hogy indokolt esetben bármely, ill. valamennyi ajánlatot visszautasítsa.

Az ajánlattevőre nézve ajánlati kötöttség áll fenn a pályázati eljárás végéig, illetve a szerződés odaítéléséig.

## 5. Az ajánlat

Az ajánlatnak meg kell felelnie a pályázati felhívás feltételeinek 5. szakaszában meghatározott követelményeknek, beleértve a közszolgáltatási kötelezettségekben felsorolt követelményeket is.

## 6. Határidő és az ajánlat benyújtása

Az ajánlattételi határidő **2007.10.22.**, helyi idő szerint **15:00** óra. Az ajánlatot a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium 1. szakaszban említett címére kell megküldeni, a benyújtási határidőre.

Az ajánlat vagy benyújtható személyesen a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium hivatali címén, vagy elküldhető postai úton vagy futárszolgálattal.

A határidő lejártá után beérkező ajánlatokat elutasítják. A benyújtási határidő lejártát követően, de a bontás dátuma előtt beérkezett ajánlatokat nem utasítják el, amennyiben egyértelműen bizonyítható, hogy az ajánlatot időben feladták, és így rendes körülmények között a határidő lejártá előtt be kellett volna érkezzen. A feladást igazoló szelvényt elfogadják a feladás, illetve a feladás időpontjának igazolásául.

Az ajánlatokat 3 – három – példányban kell benyújtani.



## 7. A szerződések odaítélése

- 7.1. Alapszabályként a szerződést a legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlatnak ítélik oda. A szerződést annak az ajánlatnak ítélik oda, amely a teljes – 2008. január 1-jétől 2009. március 31-ig terjedő – szerződési időszakra vonatkozóan a legalacsonyabb szintű ellenszolgáltatási igényt tartalmazza.
- 7.2. Amennyiben a szerződés nem ítélt oda, mert az ajánlatok megegyező összegű ellenszolgáltatást igényelnek, a szerződést annak az ajánlatnak, vagy amennyiben ez az eset áll fenn, az ajánlatok azon kombinációjának ítélik oda, amely a teljes szerződési időszakra vonatkozóan a legnagyobb számú ülőhelyet nyújtja.

## 8. Szerződési időszak

Az odaítélt szerződést a 2008. január 1. és 2009. március 31. közötti időszakra kötik meg. A szerződés nem szüntethető meg, kivéve a 11. szakaszban bemutatott szerződési feltételekben meghatározott eseteket.

## 9. Pénzügyi ellentételezés

A pályázati felhívás feltételei szerint a szolgáltató jogosult a Közlekedési és Hírközlési Minisztériumtól származó pénzügyi ellentételezésre. Az ellentételezést a szerződési időszak egészére határozzák meg.

A szerződési időszak alatt nem kerül sor az ellentételezés fogyasztóiár-index alapján történő kiigazítására.

A szerződési feltételek 5.1. szakaszának második bekezdésének megfelelően felfelé vagy lefelé igazított termelési volumen eredményeként nem szabad változtatni az ellenszolgáltatáson.

Ennek feltétele, hogy a Storting (a norvég parlament) az éves költségvetés elfogadásakor rendelkezésre bocsátja a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium számára szükséges pénzeszközöket az ellenszolgáltatás fedezésére.

A szolgáltatásnyújtásból származó valamennyi bevétel a szolgáltatót illeti. Amennyiben a bevételek magasabbak, vagy a kiadások alacsonyabbak az ajánlati költségvetésben szereplő számoknál, a szolgáltató megtarthatja a különbséget. Ehhez hasonlóan, a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium nem köteles fedezni az ajánlati költségvetéssel kapcsolatos negatív egyenleget.

Valamennyi közszolgáltatási díjat, beleértve a repülési díjat, a szolgáltató fizeti.

Az esetleges kártérítési igények csorbítása nélkül, a pénzügyi ellenszolgáltatást a közvetlenül a szolgáltatóra visszavezethetően törölt járatok teljes számával arányosan csökkenteni kell, amennyiben a szolgáltatási év alatt ilyen okokból törölt járatok száma meghaladja a jóváhagyott menetrend szerinti tervezett járatok számának 1,5 %-át.

## 10. Újratárgyalás

Ha a szerződési időszak alatt jelentős vagy előre nem látott változások módosítják a feltételezett körülményeket, bármelyik fél kérheti a szerződés felülvizsgálatára irányuló tárgyalást. Az ilyen igényt legkésőbb a változás beálltát követő három hónapon belül kell benyújtani.

A szolgáltató által fizetendő állami díjakban bekövetkező jelentős változások mindig érvényes indokot szolgáltatnak az újratárgyaláshoz.

Amennyiben új törvényi vagy szabályozási követelmények, vagy a Polgári Légihatóóság által kiadott utasítások miatt valamely használatban lévő repülőteret a szolgáltató által eredetileg feltételezettől eltérő módon kell hasznosítani, a felek megkísérlik a szerződést úgy módosítani, hogy az lehetővé tegye a szolgáltató számára a fennmaradó szerződési időszakra a szolgáltatás nyújtását. Ha a felek nem tudnak megállapodni, a szolgáltató jogosult a bezárásra vagy felszámolásra vonatkozó szabályok – amennyiben azok alkalmazhatók – szerinti ellenszolgáltatásra (11. szakasz).

## 11. A szerződés megszüntetése szerződésszegés vagy fontos feltételekben bekövetkező, előre nem látott változások miatt

A csődtörvényben meghatározottak alapján a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium azonnali hatállyal megszüntetheti a szerződést, amennyiben a szolgáltató fizetéseképtelenné válik, csődeljárást kezdeményez, csődbe jut, vagy a közszolgáltatási kötelezettségekhez kapcsolódó pályázati eljárásokról szóló, 1994. április 15-i 256. sz. norvég szabályozás 14. szakaszának 2. bekezdésében említett egyéb helyzet áll elő.

A Közlekedési és Hírközlési Minisztérium azonnali hatállyal megszünteti a szerződést, ha a szolgáltató elveszíti vagy nem tudja megújítani engedélyét.

Ha a szolgáltató *vis maior* vagy a hatáskörén kívül eső körülmények miatt nem tud eleget tenni szerződésben foglalt kötelezettségeinek egymást követő hat hónap alatt több mint négy hónapon át, a szerződést írásos formában, egy hónapos felmondási idő mellett bármely fél megszüntetheti.

Ha a Storting valamely repülőtér bezárása mellett dönt, vagy ha valamely repülőteret a Polgári Légihatóság utasításának eredményeként bezárnak, a felek rendes szerződési kötelezettségei a repülőtér tényleges bezárásának vagy felszámolásának időpontjától szűnnek meg.

Ha a szolgáltató a repülőtér bezárásáról vagy felszámolásáról első alkalommal történő értesítése és a repülőtér tényleges bezárása vagy felszámolása közötti időszak meghaladja az egy évet, a szolgáltató nem jogosult a szerződés megszűnéséből eredő pénzügyi veszteség ellentételezésére. Ha az említett időszak kevesebb mint egy év, a szolgáltató jogosult azon pénzügyi helyzetének helyreállítására, amelyet a bezárásról vagy felszámolásról történő értesítéstől számított egy év alatti, vagy (ha a kettő közül ez utóbbi a korábbi) 2009. március 31-ig tartó szolgáltatásnyújtás eredményeként ért volna el.

Súlyos szerződésszegés esetén a másik fél azonnal megszüntetheti a szerződést.

---

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.4879 – Jabil/Nokia Siemens Networks Oy)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 220/07)

1. 2007. szeptember 12-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a Jabil Circuit Inc. (a továbbiakban: Jabil, USA) által tervezett összefonódásról, amely szerint az előbbi részesedés vásárlása útján irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Nokia Siemens Networks Oy (a továbbiakban: az NSN két olaszországi leányvállalata, Olaszország) két olaszországi leányvállalata egésze felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenységei a következők:

- a Jabil vállalkozás esetében: elektronikai készülékek tervezése, gyártása és kapcsolódó szolgáltatások nyújtása,
- az NSN két olaszországi leányvállalata esetében: mikrohullámú berendezések és rádió-adóállomások számára berendezések gyártása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> alapján az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.4879 – Jabil/Nokia Siemens Networks Oy hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)  
J-70  
B-1049 Brussels (Brüsszel)

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o.